

- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

TINTIN EN EL PAÍS DEL ORO NEGRO

الذَّهَبُ الْأَسْوَدُ



JUVENTUD

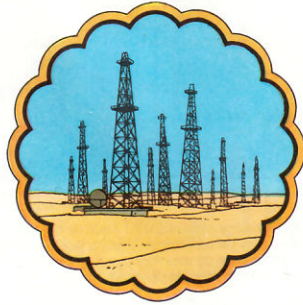


- H E R G É -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

TINTIN
EN EL PAÍS DEL
ORO NEGRO

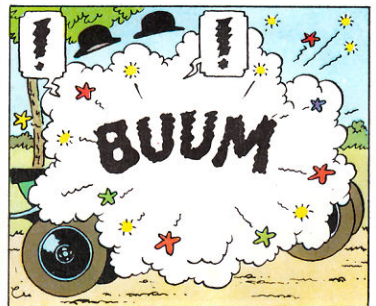
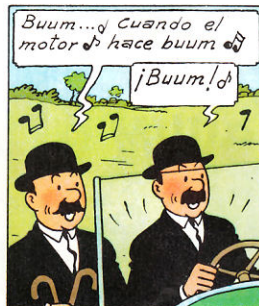
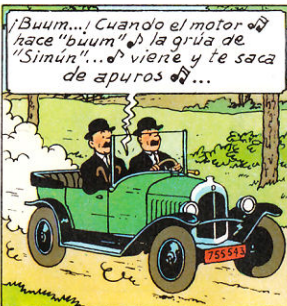
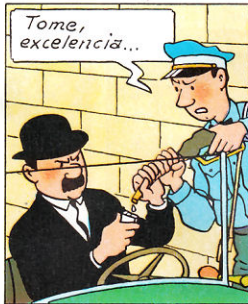
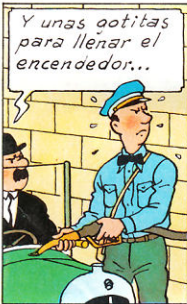
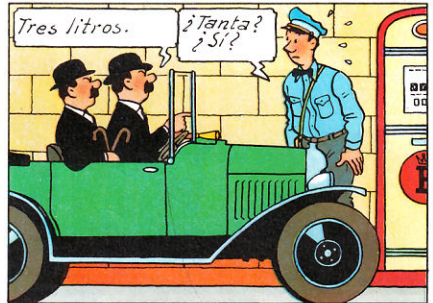
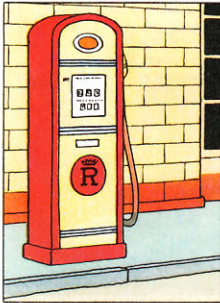
الذَّهَبُ الْأَسْوَدُ

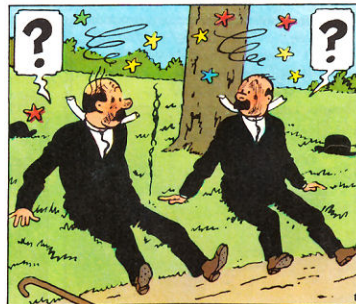
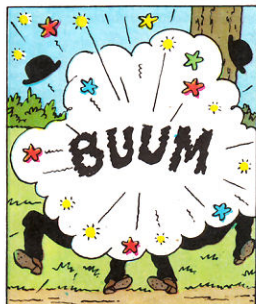
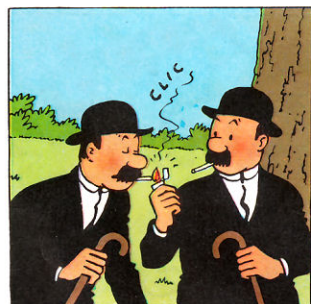
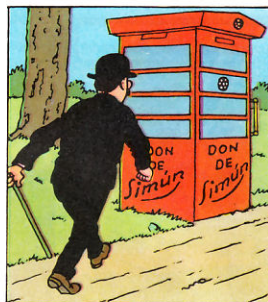
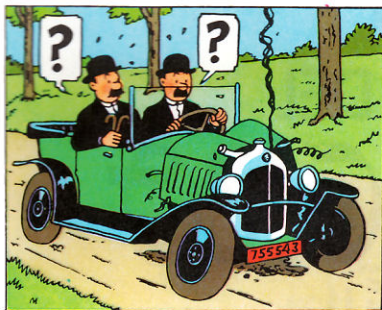


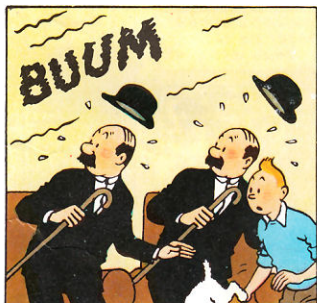
EDITORIAL JUVENTUD

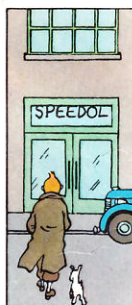
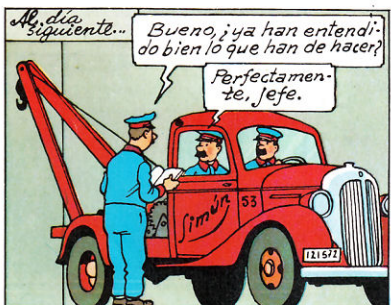
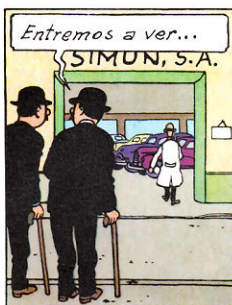
TINTIN EN EL PAÍS DEL ORO NEGRO

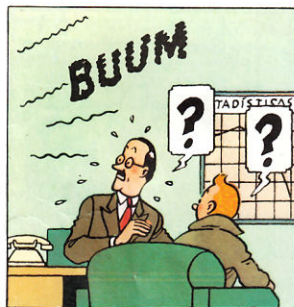
الذهب الأسود

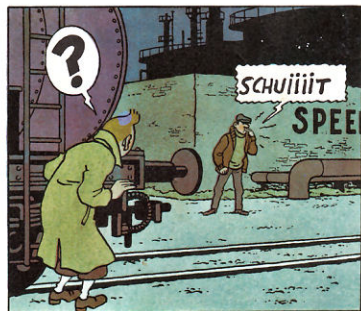
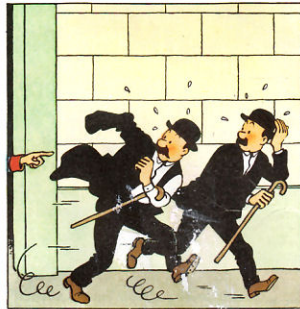
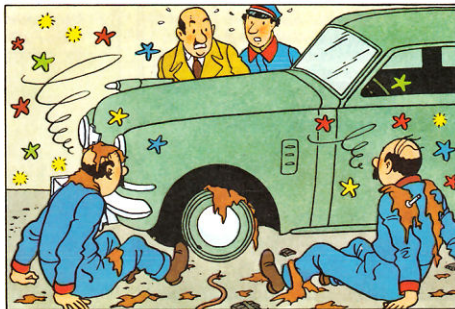
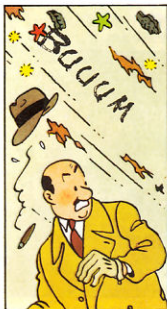














¿Ya estás aquí?
¿Traes lo necesario?

Sí, coma.
Y tú, ¿tienes
el dinero?



Aquí está...

O. K. ¿Así que te
vas mañana?

Ah...
Aaaa...
Aaaaa...

Sí, el "Speedol
Star" zarpará
mañana por la
tarde.



TCHUM



Si alguien nos está
escuchando tendrá
su merecido...



¡Menos mal, sólo era
un perro...!



¡Vámonos!
Podrían sorpren-
dernos. ¡Hasta
la vista!

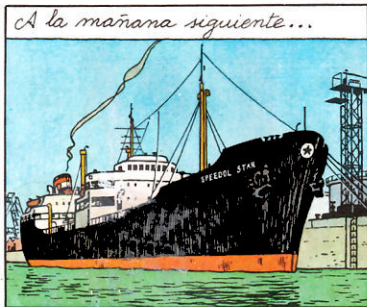
Adiós y
buena suerte.



Gracias a ti, Milú, escapé
de una buena, y, por lo
que he oído, creo que
estamos sobre la pista...
Ahora voy a telefonar
al director de la "Speedol".



¡Diga! Sí. ¡Hola, mi querido
Tintin! ¿Una pista? ¿Cree
usted? ¿Lo haría usted?
¿Ya sabe que la guerra
puede estallar de un
momento a otro, y... Bien,
avisaré al capitán
del "Speedol Star"...
Radiotelegrafista...
Eso es... Conforme
y buena suerte...



A la mañana siguiente...



¿Es usted el nuevo
telegrafista? Un poco
joven me parece...

Ejem...
¿usted cree?

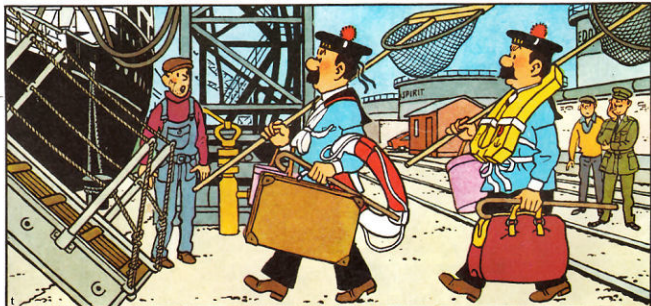


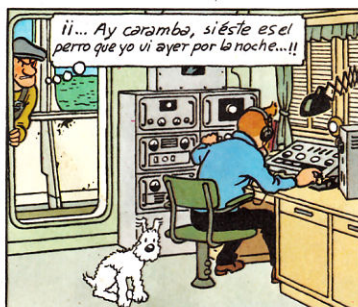
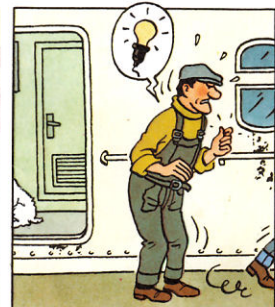
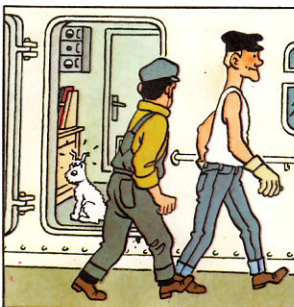
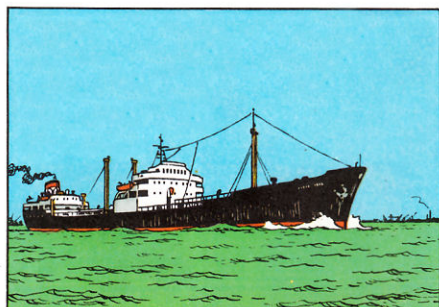
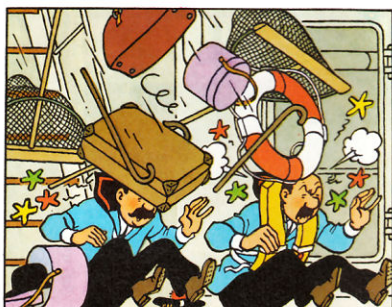
¡Oiga! ¿Hernández? ¿Qué...? ¿Que es
Fernández? Le habla el inspector
Joubert. ¡Salud! Sí, nuevas órdenes...
Embarcarán en el petrolero "Speedol
Star" que sale para Khemkhâh, puer-
to de Khemed... es por la escaramuza
entre el emir Ben Kalish Ezab y el jeque
Bab El Ehr, que intenta derrocarlo. El
Khemed es un centro neutral que hay
que vigilar.

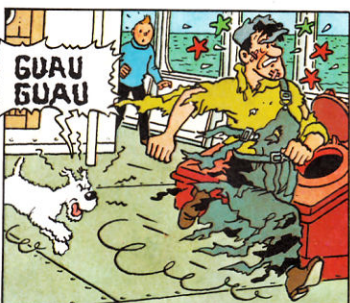
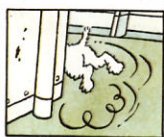
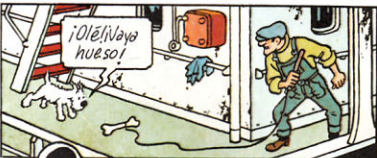
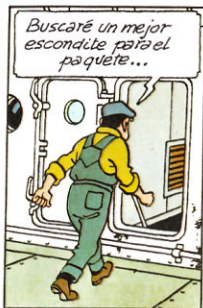


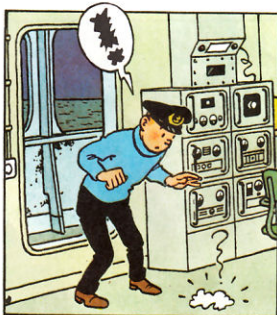
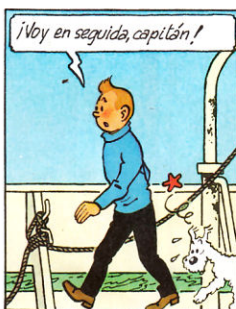
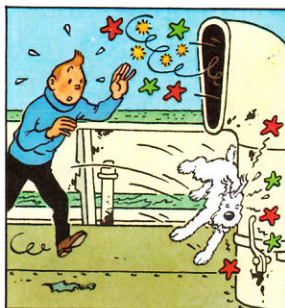
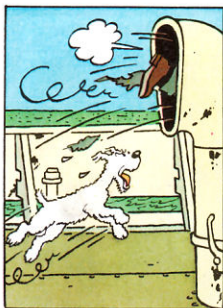
¿Lo has oído?

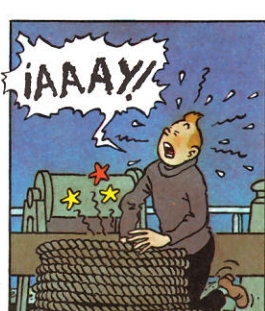
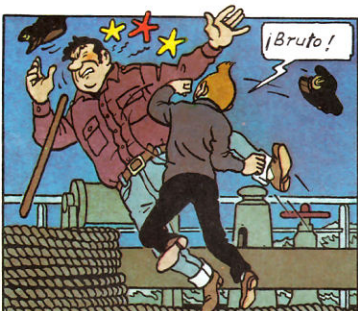
Sí, tenemos el
tiempo justo para
equiparnos...

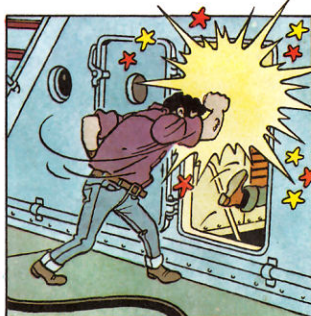
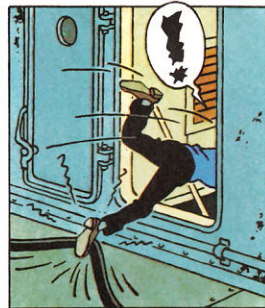
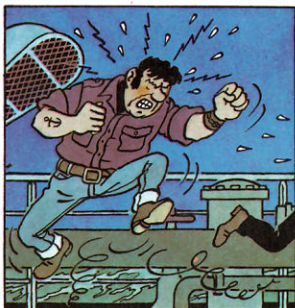
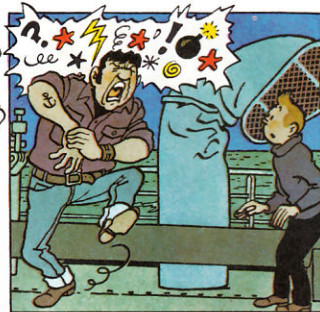
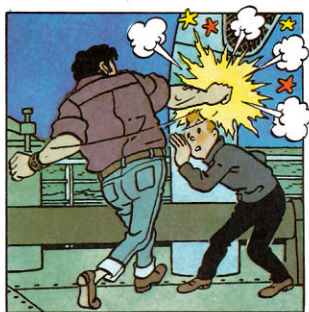


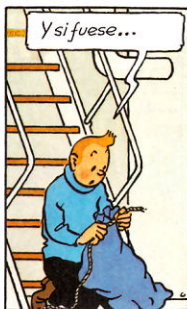
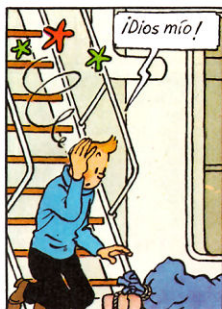


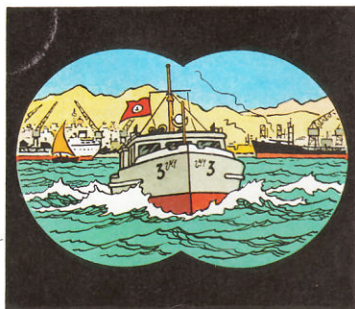
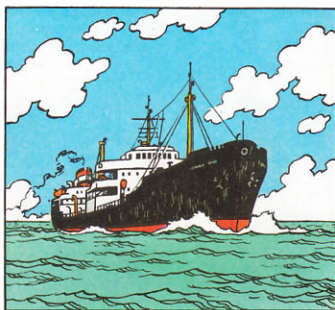


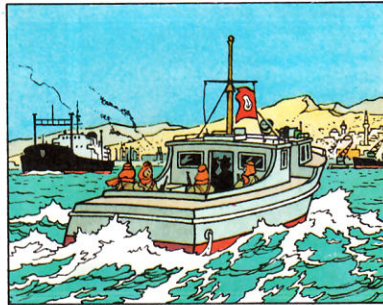














Al anochecer...

Vengo de Khêm khâh, poderoso jeque. Allí la policía del emir ha detenido a un joven rumi.

¿Y eso qué?



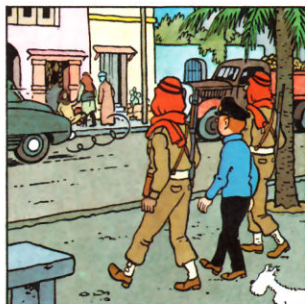
Uno de los guardias, que es de los nuestros, me ha dicho que el prisionero tenía unos documentos que probaban que venía a anunciarte un importante convoy de armas.

Hay que hacer que se escape ese joven rumi y traerlo hasta aquí.

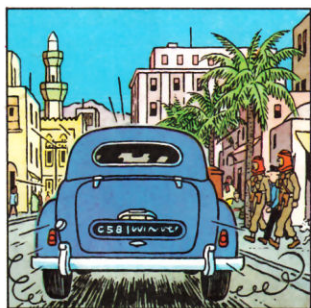


A la mañana siguiente...

Síguenos. Le conducen a la prisión central: va a ser interrogado por los servicios secretos.



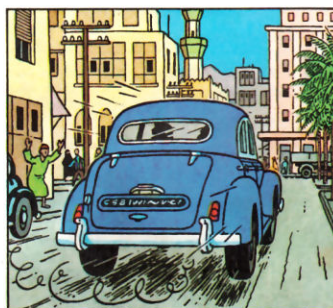
Ahora es el momento, Mohamed... ¡Acelera! ¡Va!...



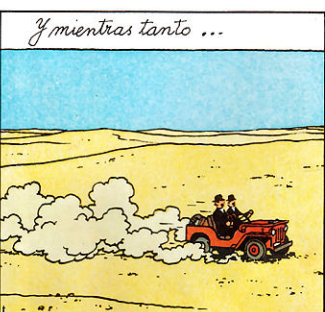
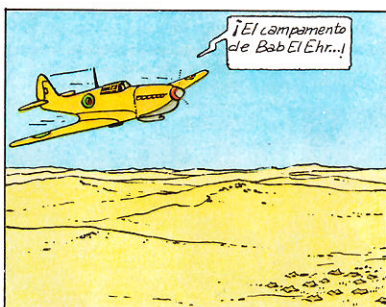
¡Aquí está!

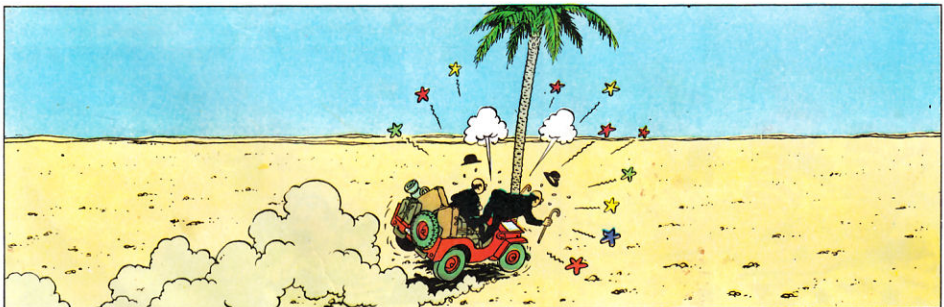
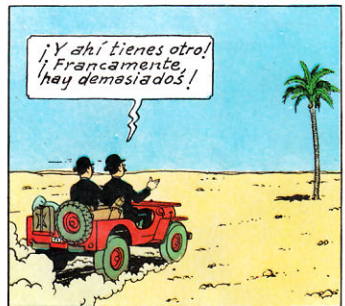
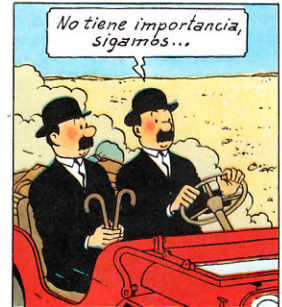
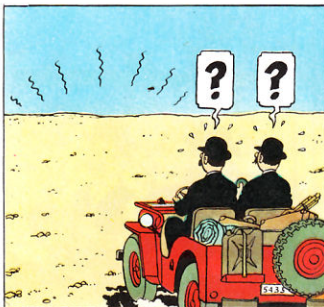


¡Corre!

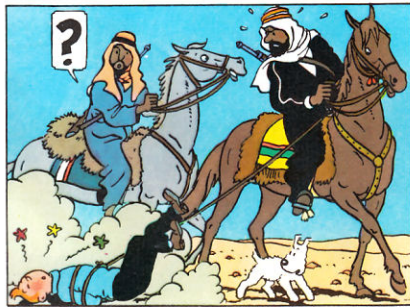
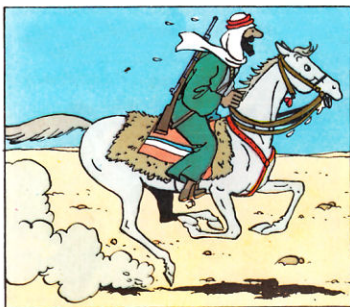








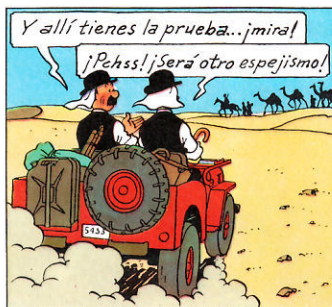






Bueno, puedes vanagloriarte de tener el sentido de la orientación...

Te aseguro que vamos por buen camino...



Y allí tienes la prueba... ¡mira!

¡Pehss! ¡Será otro espejismo!



¿Lo ves...? ¿No te lo estaba diciendo?



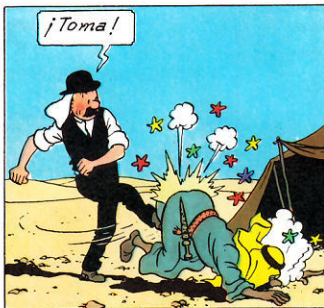
Esta vez no hay confusión, estamos salvados.

¡Un nuevo espejismo!
¡Pobre amigo! ¡Salta a la vista!



¿Que no...? te aseguro que esta vez no es un...!

¿Que no...? Espérate ahí y verás...



¡Toma!



Yo... usted... perdone, le pido mil perdones, le confundí con un espejismo...



وقف عندك، جان ملعون، كسسر رأسك

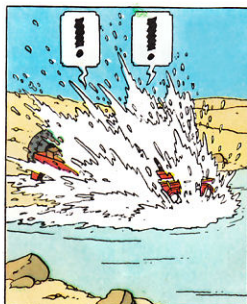
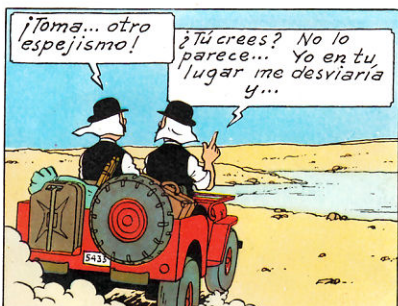


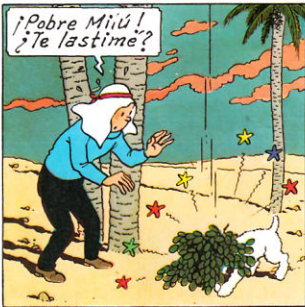
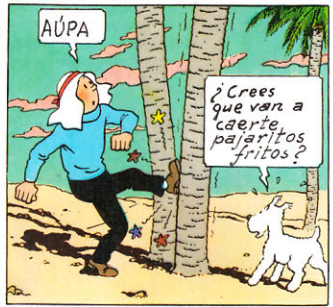
¡Pues tenías razón...! ¿sabes? No era un espejismo.

¿Lo ves?



Mientras tanto...









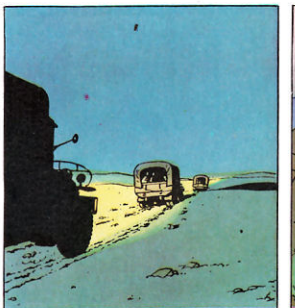
Mientras tanto...

¡Oiga...? ¡Oiga...?
Al habla Estación de Bombas nº18... Se nota una baja total de presión... El "pipe-line" "opbe" haberse reventado por la parte alta. Manden urgentemente un equipo de socorro...
"po de..." socorro...

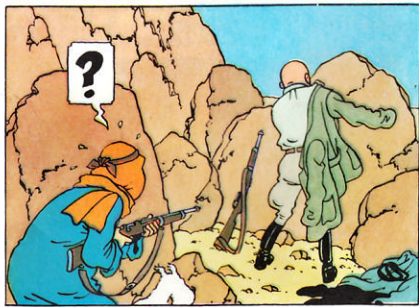
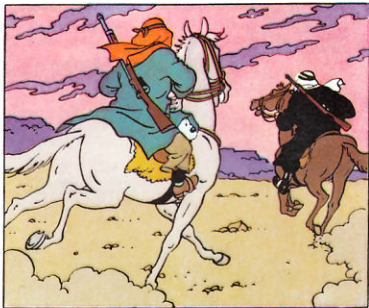
Lo que estoy haciendo es una locura, pero, no importa; demasiado tarde, para retroceder... Adelante, pues..

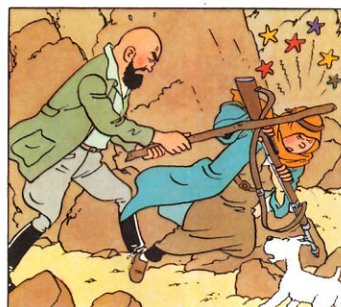


¡Oiga...? ¡Oiga...?
Estación de Bombas nº11? Aquí Estación de Control nº01... Cierren inmediatamente las compuertas... El "pipe-line" se ha reventado... Los equipos de socorro acaban de salir...

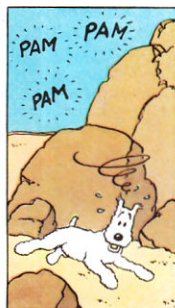
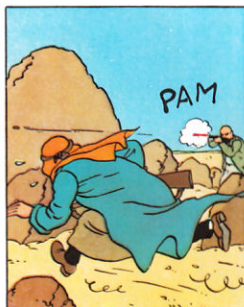


Separémonos aquí, así embrollaremos las pistas. Sólo me acompañará Ahmed...

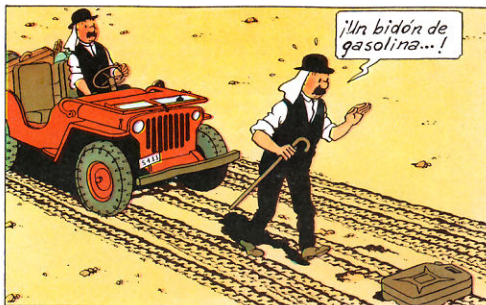




(1) Ver LA ISLA NEGRA







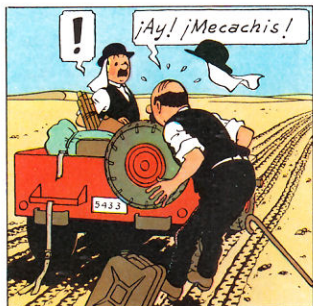
¡Un bidón de gasolina...!



¡Y lleno!... ¡Qué suerte! Para nosotros, claro, no para el pobre, desgraciado que lo ha perdido.



De todos modos, veré si el nuestro está bien sujeto... Nunca se sabe.



¡Ay! ¡Mecachis!



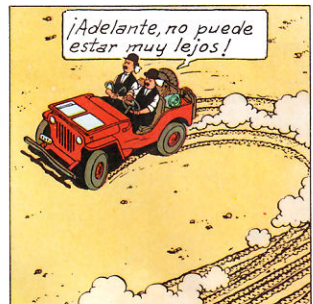
Nosotros también hemos perdido nuestro bidón... se rompió la correa.

¡Canastos!



Pues debe quedar atrás. Sube, date prisa, daremos media vuelta e iremos a buscarlo...

¡Tienes razón! No es cosa de tirar la bencina.



¡Adelante, no puede estar muy lejos!



Un poco después... Es una verdadera pista, Milú.

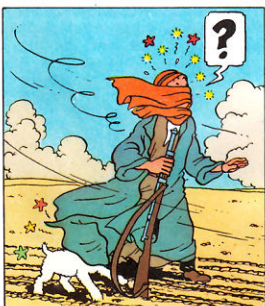


Y frecuentada... Observa el número de huellas. Y además son recientes. Pero... qué raro... estas huellas son exactamente iguales... ¿Una compañía de jeeps?

¿Acaso qué...?



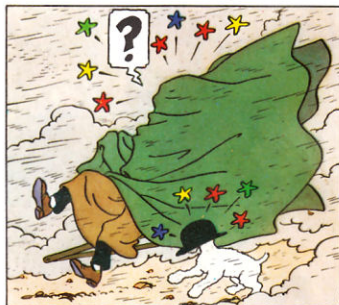
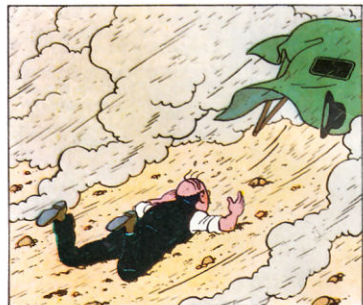
Pues claro, es lo más lógico... Es solamente un coche, el mismo coche que está dando vueltas y vueltas siguiendo sus propias huellas... Sus ocupantes han perdido el camino igual que yo...

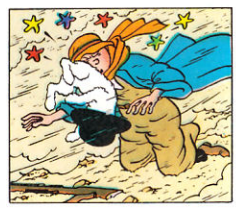
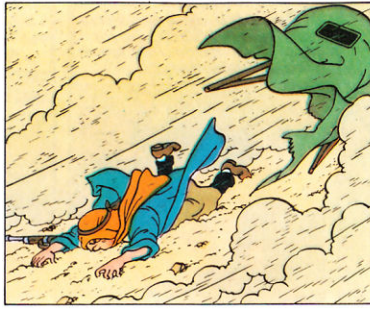
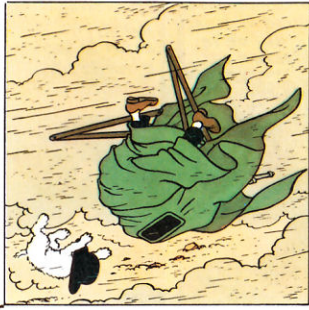


?



¡Oh, oh, esto sí que va a ser peor. Se avecina una tempestad de arena: el khamsin.





¡Caramba, el sombrero
hongo de uno de los po-
licías!
¿Cómo es posible?
¿Serán ellos?



¡Fernández...!
¡Hernández...!



Eeh...nández...Tin...in...
?



¡Eeh!
¡Fernández...!
Aquí Tintin...

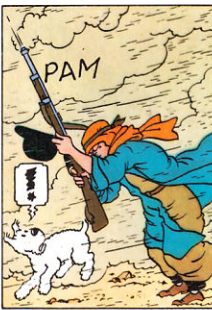


Oye ¿Oíste eso...? ¿No...?
Parece que hay alguien
que nos llame por este
lado...

Vaya...vaya...será
otro espejismo. No
te fíes, vámonos
en seguida...



Han puesto el mo-
tor en marcha...
No me han oído...



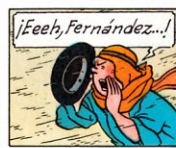
PAM



¡Hurra, esta vez lo
han oído!
Se han parado
nuevamente...



¡Ah, sí! El fusil.
Tiraré un tiro...
Seguro que lo oirán...



¡Eeh, Fernández...!

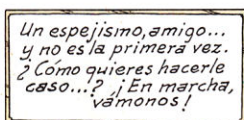


No es nada... Los neumáticos de
este lado están intactos...pero
estoy seguro de haber oído un ruido
de reventón.

Los de este lado, bien...
Vaya, sigamos...



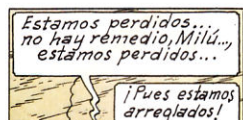
¡EEEH!
¡FERNÁNDEZ!



Un espejismo, amigo...
y no es la primera vez.
¿Cómo quieres hacerle
caso...? ¡En marcha,
vámonos!



El ruido del motor se
aleja... se acabó...
se marcharon...



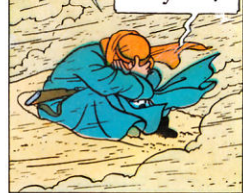
Estamos perdidos...
no hay remedio, Millú...
estamos perdidos...



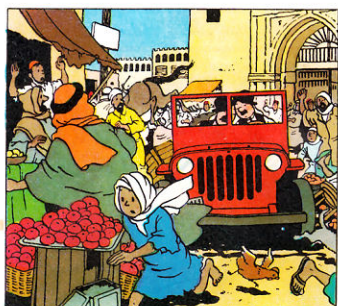
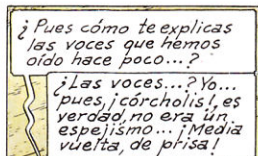
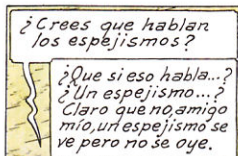
... ANDEZ...

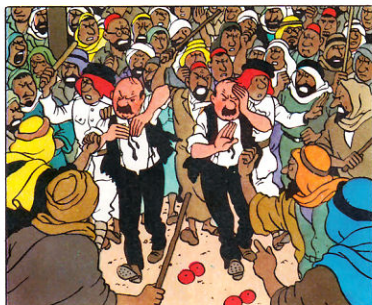
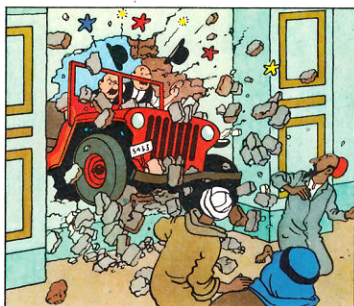
?

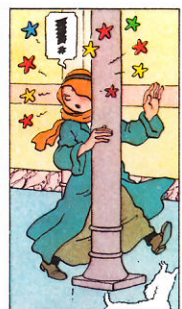
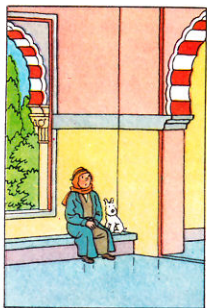
?

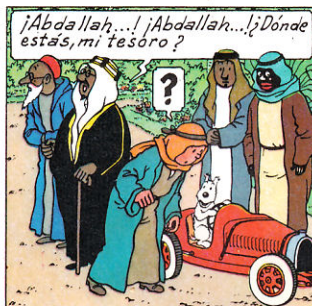
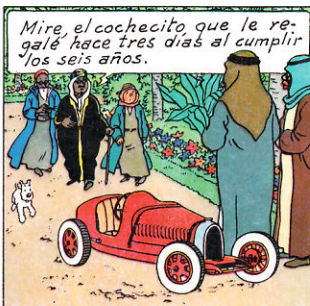


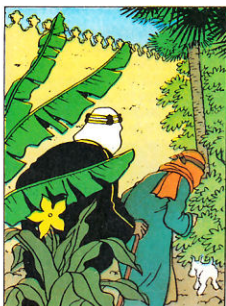
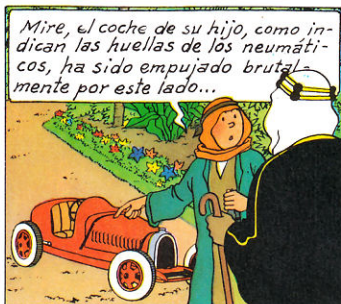
¡Pues estamos
arreglados!

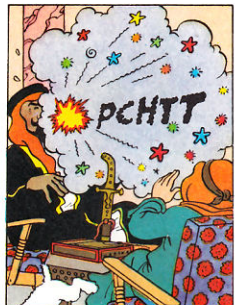
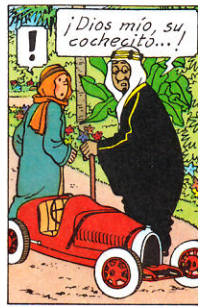


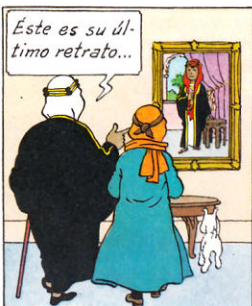












Otra bromita de este diablillo...
¿De dónde habrá sacado esto?



Bueno, ahora que ya conozco las facciones de vuestro hijo, me voy en su busca... Sólo quisiera pedir os algunas ropas y preguntaros acerca del doctor Mull... ¡ay!, perdón, sobre el profesor Smith...



¿Sobre el profesor Smith...? ¿Crees que podría ayudarme a encontrar a mi hijo?



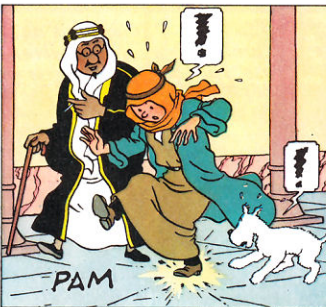
Pues es un arqueólogo que está aquí buscando las huellas de antiguas civilizaciones que florecieron en estas regiones... Y al mismo tiempo representa importantes reservas petrolíferas...



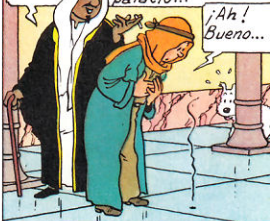
Sí, reside en Wadesdah, un pueblo a veinte kilómetros de aquí, en la costa. Habita un gran palacio enclavado como un nido de águila en la cumbre de un acantilado.



Bueno... todavía otro detalle... Yo...



Esto no es nada... un petardo. Abdallah tenía la costumbre de sem...



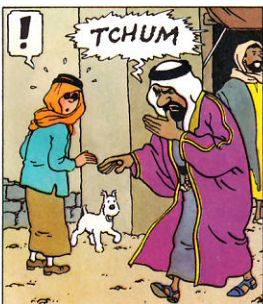
¿Qué le estaba diciendo? ¡Ah, sí...! Quisiera pedirle un gran favor para los dos amigos de quien le hablé... Tráelos como huéspedes distinguidos, que tengan todas las comodidades, que estén bien de salud... Pero si usted quiere que yo encuentre a su hijo, por favor, no los deje salir de palacio bajo ningún pre...



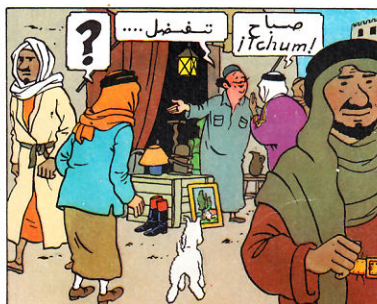
Al día siguiente, en Wadesdah...



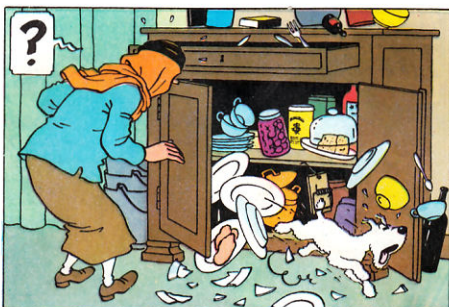
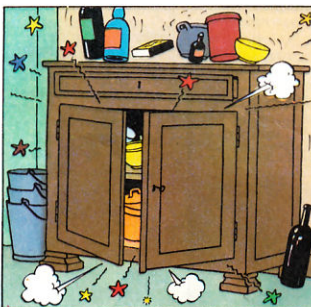
Ese palacio de allí arriba será, sin duda, el del profesor Smith...



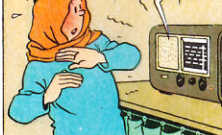
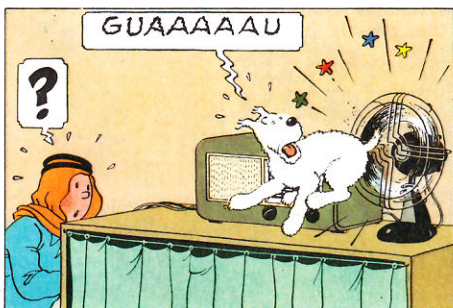
¿Coriza...? ¿O polvos de estornudar...? ¡Sigámosle.

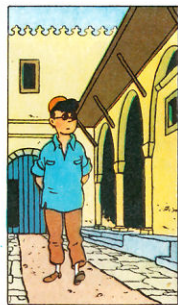


تشفيل... صبح! ¡Tchum!



(1) VER "LOS CIGARROS DEL FARAÓN"







Ése será el despacho del profesor Smith...



Veamos primero si está él ahí dentro... Tiraré unas cuantas piedrecitas...



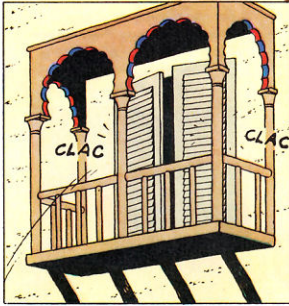
Hop... Di en las persianas...



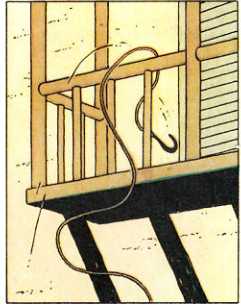
No hay movimiento. No, nada...



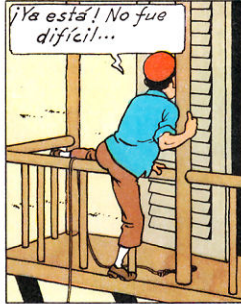
Probemos otra vez...



Nadie, todo va bien...



Acerté a la primera ¡Eso sí que es suerte!



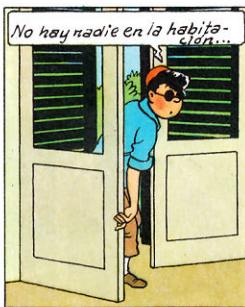
¡Ya está! No fue difícil...



¡Cuidado! ¡Hay que arriesgarse.



Mientras tanto...
Su padre, que se había casado con la hija del armador Da Costa, de Lisboa, se encontró de golpe metido en un lío terrible... Un día...

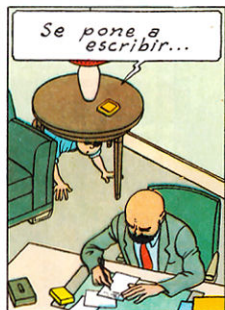
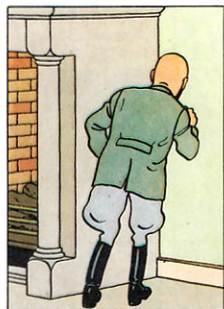
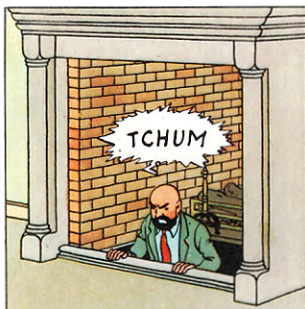
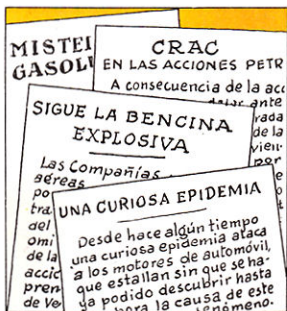


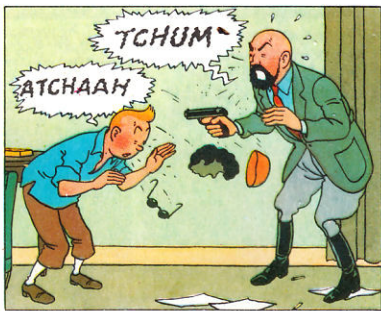
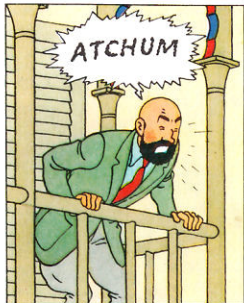
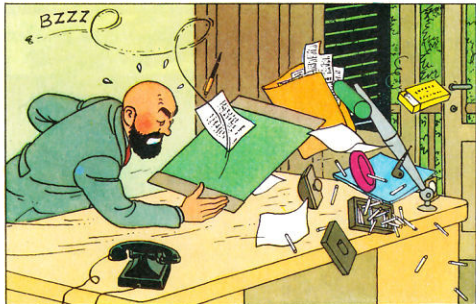
No hay nadie en la habitación...

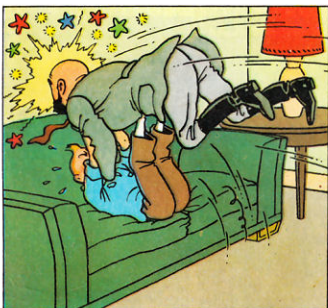
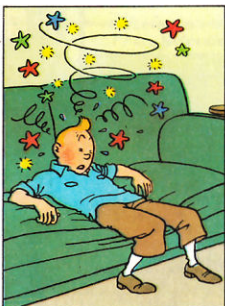
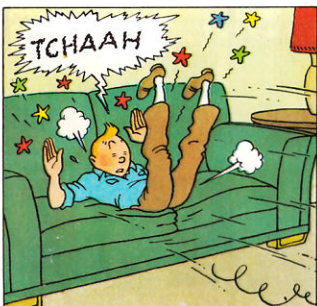
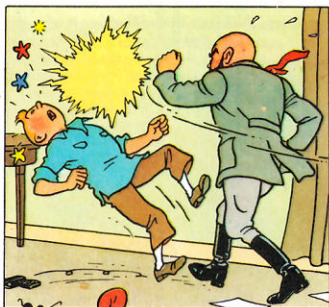
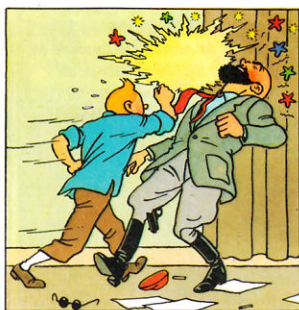


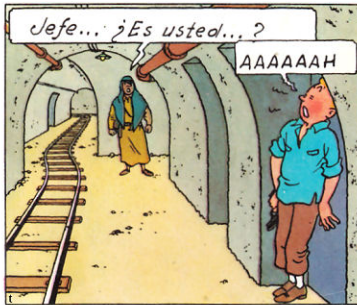
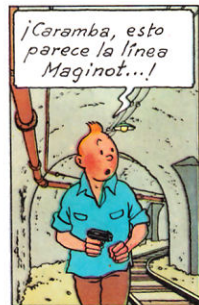
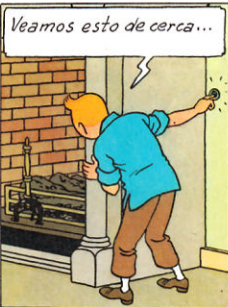
Primero cerraré la puerta con llave; de este modo, si alguien viene tendrá tiempo de esfumarme...

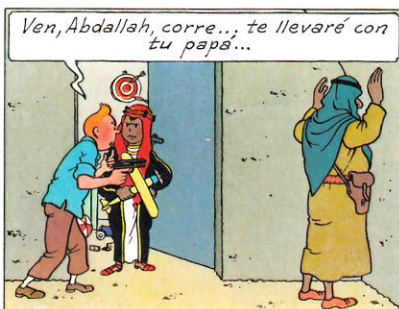


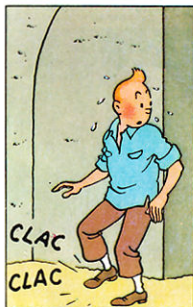
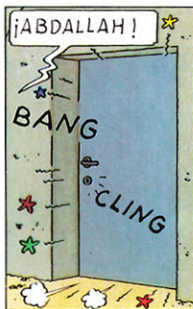


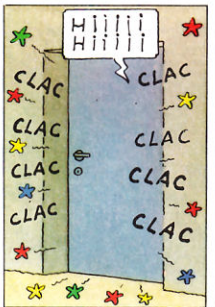
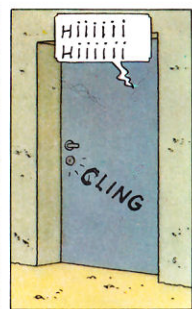


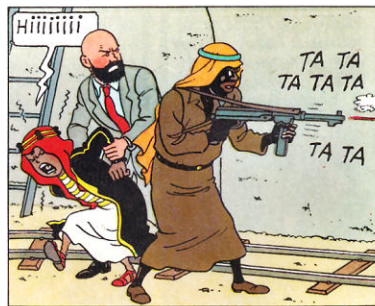
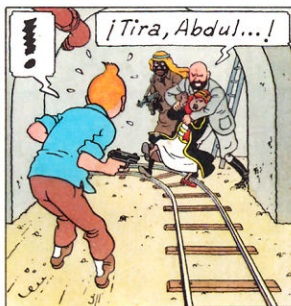
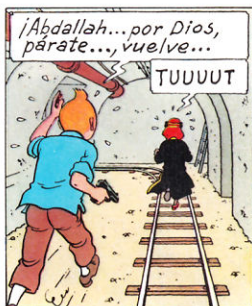
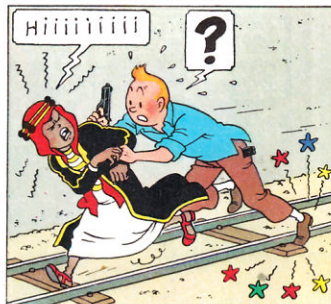
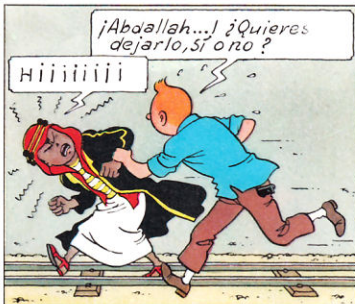


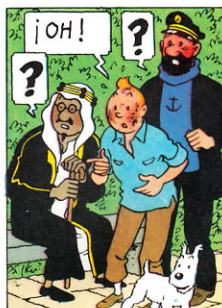
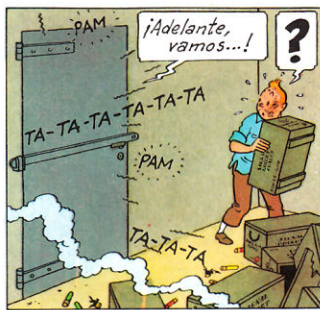


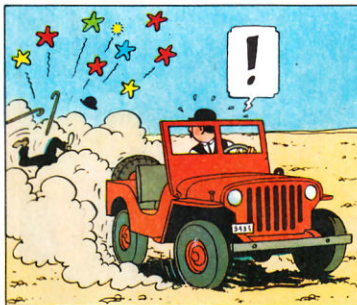
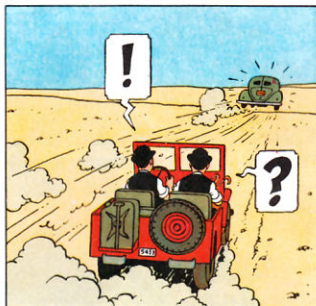
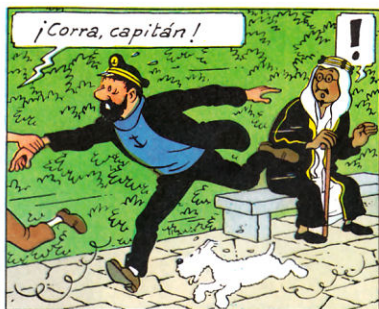


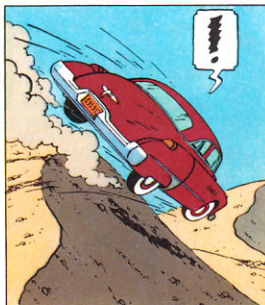
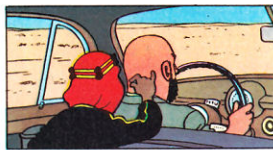
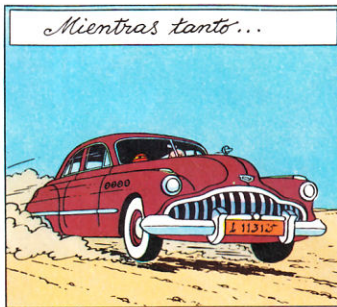






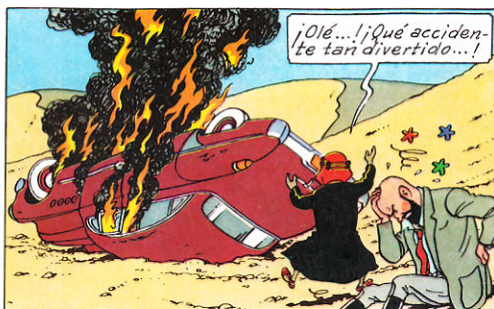








¡Mire las huellas...! El profesor ha debido perder la dirección y su coche se ha incendiado... ¡Dios quiera que no le haya ocurrido nada al pequeño...!



¡Olé...! ¡Qué accidente tan divertido...!



Oye... ¿Lo haremos otra vez...?
¡Calla! ¡Se para un coche...!
¡Se abren las puertas...!
¡Cuidado!



¡Ríndase, Müller! ¡Dése preso...!

¡Ah! ¡Yo tengo una vieja cuenta que arreglar con ese...!



¡Preso? Todavía no... Si daís un paso mato al chico...

¡Oh! ¡Como en una película de gangsters!



¡Toma mi revólver para tirar contra ellos...!

Gracias, Abdallah... ¡Y ustedes tiren las armas...!



¿Para que nos mate como conejos...? No, amigo. ¡Ni pensarlo!

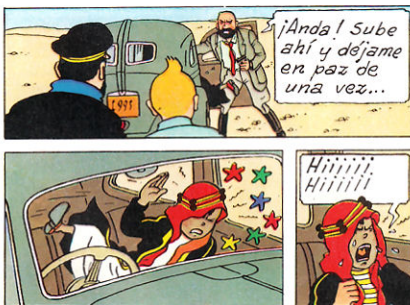


Como quieran... Pero, cuidado, al primer movimiento sospechoso mato al chico... ¡Ahora, atrás...! ¡Retrocedan...!



¡Ah, ah...! ¡Estupendo! ¡Qué cochecito tan mono...! ¡Más atrás...!

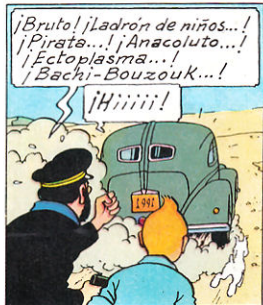
¡Es el auto de mi papá! ¡Vamos a simular otro accidente...?



¡Ánda! Sube ahí y déjame en paz de una vez...

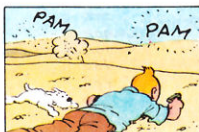
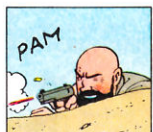
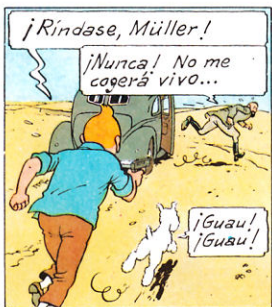
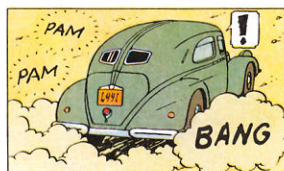


Y vosotros, un solo tiro vuestro y será la muerte para este mico... ¿Entendido?
Y ahora... "good bye...!"



¡Bruto! ¡ladrón de niños...! ¡Pirata...! ¡Anacoluto...! ¡Ectoplasma...! ¡Bachi-Bouzouk...!

¡Hiiiiii!





¡Mil rayos y centellas!
¡Especie de pequeño
anal-fabeto! Yo...



¡Allí! ¡Müller iba a disparar-
nos por la espalda, el bandi-
do! ¡Suerte que Tintín ha
intervenido...

¡Pam, mil
rayos, pam,
pam!



¡Truenos! No me
quedan cartuchos.
Tomaré el que me
ha dado Abdallah...



¡Müller! ¡Müller! Mire atrás... El
jeep que ahora llega es de la poli-
cía, y allí lejos, esa nube de
polvo, es de los jinetes del emir...
¡Está perdido, Müller!



Los hombres del emir, es verdad, me harán
prisionero de ese bruto cruel... Me meterán
en el suplicio, me torturarán, me empala-
rán y me quemarán lentamente... ¡Eso
nunca!



¡Le dije que no
me capturaría
vivo y va a
ver como man-
tengo mi
palabra...!



Pero antes he de des-
truir las N.14... Pero...
¿dónde estarán?
¡Truenos!
Las he
perdido...



Ahora ya nada
tiene impor-
tancia...



¡Por Dios, desgraciado!
¡No haga eso...!



?



Es el revólver de tinta
que yo le había dado...
¡Mil rayos y truenos!



Este paseito en pleno
sol me ha dado un dolor
de cabeza horrible...

No me digas. A mí
me pasó lo mismo...



Mira, ¡qué es eso
que hay en el
suelo?



¡Un tubo de aspirina! ¡Qué
oportuno! Uh comprimido
y se acabó el dolor de cabeza.



¡Hop! ¡Y hop!

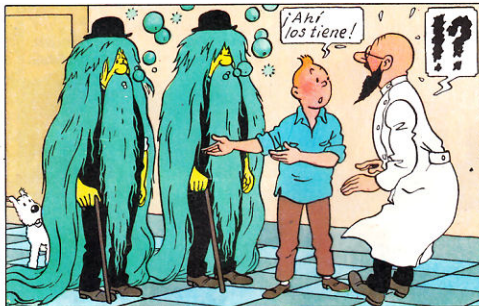
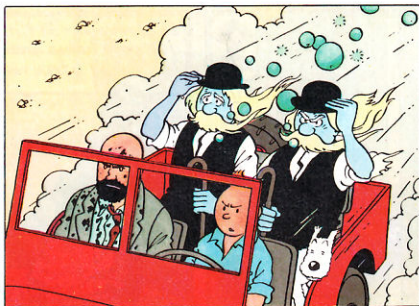


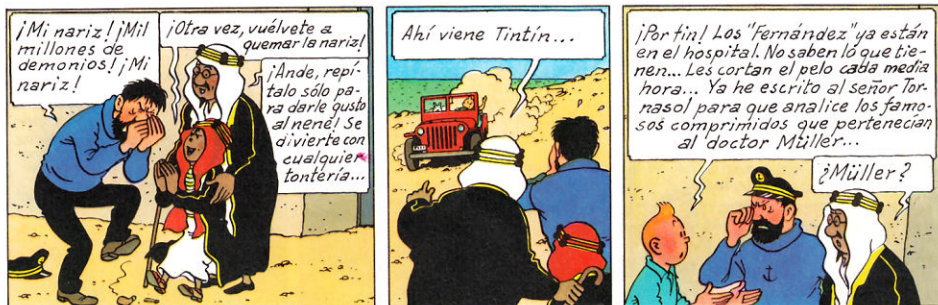
¡Qué sabor tan
raro...! ¡No lo notas?

¡Claro, estas
cosas siempre
tienen mal
sabor...!



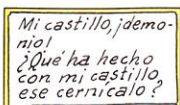
BHOHHH BHOHHH



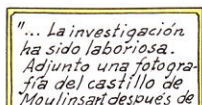




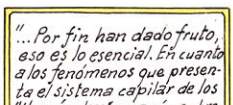
¡Mira esta fotografía!
¡Mi rayos!



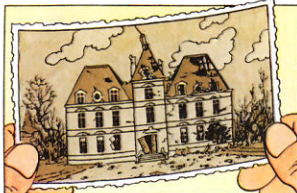
Mi castillo, ¡demonio!
¿Qué ha hecho con mi castillo, ese cerriñalo?



... La investigación ha sido laboriosa. Adjunto una fotografía del castillo de Moulinsard después de los primeros experimentos.



... Por fin han dado fruto, eso es lo esencial. En cuanto a los fenómenos que presentan el sistema capilar de los Hernández cesarán en breve, gracias a los comprimidos que he preparado y que os envío por correo aparte. El otro producto que os envío sirve para neutralizar los efectos de los comprimidos N. 14...



Sigamos leyendo y nos enteraremos...



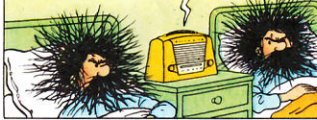
¿Los primeros?
¿Hubo otros después?

Han pasado varias semanas...

"El proceso Müller aporta nuevas revelaciones todos los días. Por eso el misterio de las explosiones de los motores está totalmente aclarado. Se sabe que una potencia extranjera había descubierto un producto, el N.14, que añadido a la gasolina, aumentaba en diez veces su poder de explosión."



"En caso de guerra, los agentes secretos de esta potencia debían inutilizar las reservas de carburantes de sus adversarios. La epidemia de explosiones de motores de estos últimos tiempos constituía en parte un ensayo general, en pequeña escala, de esta nueva táctica. Gracias al célebre periodista Tintin ha sido descubierto el secreto del N.14..."



"... y se ha inventado un producto capaz de neutralizar los efectos del primero; por lo tanto, se puede afirmar que la intervención de este valiente muchacho ha evitado la guerra. En cuanto a los policías Hernández y Fernández, que por desdicho se habían tragado un comprimido del N. 14 y cuya salud había causado vivas inquietudes, están en vías de curación."



¿Qué le parece...? Nos hemos salvado de una buena, ¿verdad? Pensar que sin la equivocación de los Hernández hubiéramos tenido guerra... Pero ahora que me acuerdo, capitán, todavía no nos ha contado como intervino en este asunto...



¡Ah! Sí, es verdad, yo... Gracias, Alteza...

Bien... Pfff... Eso es... Pfff... Creo que ya te lo dije... Pfff... que todo fue a la vez muy sencillo... Pfff... y muy complicado...



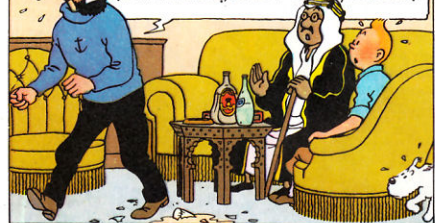
La cosa fue, pues, que... Pfff... que... Pfff... Pfff!

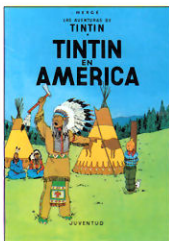
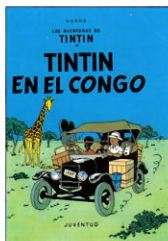


¡Otra bromita de Abdallah...! Me había prometido que ahora iba a portarse bien... ¡Oh, qué niño tan adorable! ¿Verdad?



¡Adorable! ¡Adorable...! ¡Ésa es la palabra! Pero, para saber el final de mi historia, no contéis conmigo... Esta vez, ¡mi truenos!, se acabó... ¡se acabó!





COLECCIÓN TINTIN

Tintin y el Arte-Alfa
Tintin en el país de los soviets
La isla Negra (edición especial)
...Y aterrizaron en la Luna
El templo del Sol (versión original)
Los cigarros del faraón (versión original)
Tintin y el mundo de Hergé
Archivos Hergé
Conversaciones con Hergé
El museo imaginario de Tintin
Libro de juegos Tintin
¿Eres un tintinólogo?



Las aventuras de Jo, Zette y Jocko
El testamento de Mr. Pump
Destino: Nueva York
El Manitoba no contesta
La erupción del Karamako
El Valle de las Cobras



ISBN 978-84-261-0816-6

9 788426 108166

